

Caldana 6

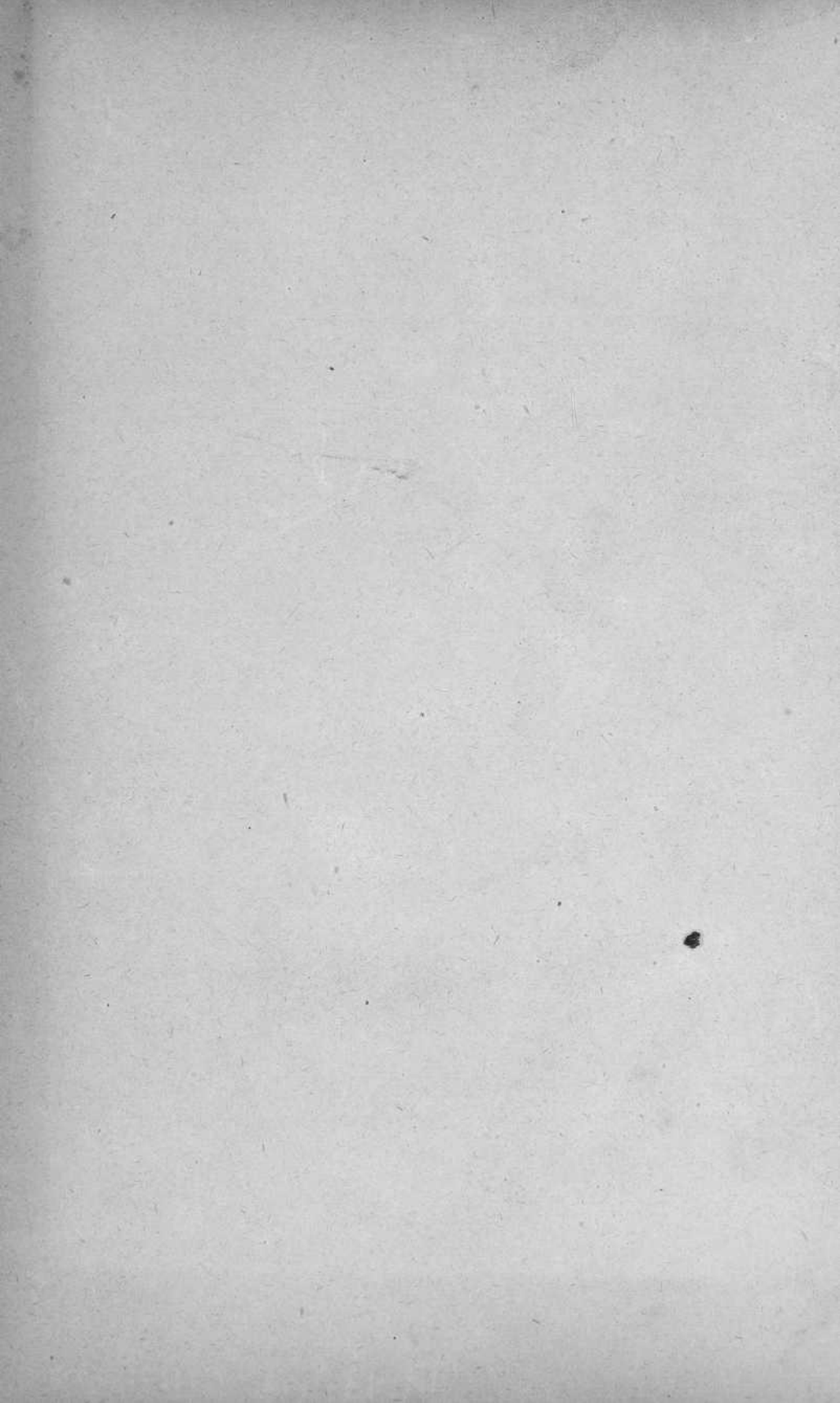
40707 cm 2 Vol.

35/103 €

Nº 157 Varig.

D6  
A

PA. 139493 C. 1174228



# Indice.

Mitridates - Por Lapdepon y  
Serrano -

Le Freyschütz - Por Weber y Berlig  
y Pacini -

Les Huguenots - Por Meyerbeer y Scri-  
be -

Cámen - Por Bizet.





1

# MITRÍDATES.

Este drama es arreglo de la conocida tragedia de *Racine*, que lleva el mismo título.

+ 1756824

**OBRAS DEL MISMO AUTOR.**

	PRECIO. <u>Pesetas.</u>
<b>El hijo del sacristan.</b> —Leyenda en verso: edicion agotada.	
<b>Recuerdos poéticos.</b> —Coleccion de leyendas en verso: id. id.	
<b>Una venganza.</b> —Drama lirico en tres actos.	1
<b>Roger de Flor.</b> —Id. id. . . . .	1
<b>¡Una musa por mujer!</b> —Zarzuela en un acto. . . , . . . . .	1
<b>Travesuras amorosas.</b> —Zarzuela en dos actos. . . . .	1, 50
<b>El Comunero.</b> —Drama en dos cuadros. . . . .	1
<b>Dramas líricos.</b> —Tres tomos (1). . . . .	6
<b>Historias de amores.</b> —Coleccion de novelas: edicion agotada.	
<b>Amor y gloria.</b> —Romances históricos y caballerescos, 2. <sup>a</sup> edicion. . . . .	2

EN PRENSA.

**Tempestades del alma:** novela.

---

(1). Esta coleccion comprende catorce dramas en tres actos, y se vende en Madrid en los almacenes de música de Campo, Espoz y Mina, 7, y Romero y Marzo, Preciados 1, y en las principales librerías, al precio de dos pesetas cada uno de los tomos, los cuales pueden adquirirse separadamente.

# MITRÍDATES,

DRAMA LÍRICO EN TRES ACTOS,

LETRA DE

D. MARIANO CAPDEPON,

MÚSICA DEL MAESTRO

D. EMILIO SERRANO.

---

Representado por primera vez en el Teatro Real, traducido al italiano.



BÚRGOS: 1881.

IMPRESA DE D. TIMOTEO ARNAIZ, plaza de Prim, núm. 17.

**PERSONAJES.**

**ACTORES.**

MONIMA, prometida esposa de Mitridates y ya declarada reina. . . .	SRTA. DE RESZKÉ.
MITRÍDATES, rey del Ponto . . . .	SR. BROGI.
XIFARES, hijo de Mitridates. . . .	SR. ARAMBURO.
FARNACES, idem. . . . .	SR. VIDAL.
ARBATES, confidente de Mitridates.	SR. CELESTINI.
<i>Esclavas, soldados, pueblo.</i> . . . .	<i>Coro general.</i>

---

La escena en Ninfea.

---

Esta obra es propiedad de su autor y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados de la Administración lírico-dramática de DON EDUARDO HIDALGO son los exclusivamente encargados de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

Á S. A. R.

la Srma. Dra. Princesa de Asturias

DOÑA ISABEL DE BORBON,

en testimonio de alta consideracion y respeto

EMILIO SERRANO.

MARIANO CAPDEPON.

Madrid, Enero de 1878.



R. 105060

---

---

## ACTO PRIMERO.

---

Playa inmediata á Ninfea.

---

### ESCENA PRIMERA.

XIFARES, ARBATES, SOLDADOS.

CORO. Se confirma la triste noticia,  
Que este reino de luto llenó:  
Roma triunfa, tu padre invencible  
En sangrienta batalla expiró.

XIF. ¡Ah! juremos vengar á mi padre,  
Que en sangrienta batalla expiró:  
Sí, juremos vengar á la pátria,  
¡Odio eterno al Romano opresor!

Marchad, aperebid vuestras legiones  
Para la heróica empresa:  
La victoria guiará nuestros pendones.

CORO. Eres digno del fiero Mitrídates,  
Que cien veces á Roma humilló:  
De sus glorias el alto recuerdo  
Nos infunda constancia y valor. (Vánse.)

## ESCENA II.

## XIFARES y ARBATES.

- XIF. Oye, mi fiel amigo,  
Dí, Farnaces mi hermano  
¿Qué piensa?
- ARB. Indigno de su padre, busca  
La proteccion del bárbaro romano.  
¡Oh vergüenza!
- XIF. Su mente  
ARB. Hoy ocupa funesto devaneo,  
Ama á Monima.....
- XIF. ¡Oh Dioses!  
ARB. y su ardiente  
Pasion en este infortunado dia  
Quiere encender la antorcha de Himeneo.  
¡Monima!
- XIF. ¡Qué suspiro!  
ARB. ¡Ah! tú no sabes la desgracia mia!

De mi existencia plácida  
En la feliz mañana,  
Vi de una virgen tímida  
La imágen sobrehumana:  
Astro de amor que en Efeso  
Expléndido brilló,  
Y con sus rayos fúlgidos  
El alma me abrasó.

- ARB. ¡Ah! ¿qué dices? Monima.....  
XIF. Yo la amaba  
Desde mi edad primera  
Y en silencio lloraba  
De mi padre el amor.... ¡oh suerte fiera!  
Mitrídates la vió pura y hermosa:  
Conservó su recuerdo, é ignorando  
Que era Monima la esperanza mia,  
La pidió por esposa,  
Le mandó su diadema en testimonio  
De que iba reina á ser y ¡ay! esperaba  
Celebrar su himeneo,



Si de la guerra vencedor tornaba.  
Muerto mi padre misero,  
Una esperanza acaricié en mi duelo:  
¡Farnaces me la roba!

ARBAT.

No.

XIF.

¡Qué escucho!

ARBAT.

La Reina no le ama.

XIF.

¡Justo cielo!

Esperanza lisonjera,  
Que halagaste el pecho mio,  
Torna bella y placentera  
A calmar tanto dolor.  
Como en cielo tormentoso  
Brilla el rayo de la aurora,  
Esperanza bienhechora,  
Brillas tú en mi corazón. (Vánse

*Mutación.*—Habitación en el palacio real.

## ESENA III.

## MONIMA, ESCLAVAS.

CORO.

Hermosa Monima,—destierra la pena,  
Que nubla tu frente—tan pura y serena:  
De Grecia, tu pátria,—las auras de amor  
Del trono compensan—el falso esplendor.

Depon la diadema,—Monima, no llores:  
Mas bella es tu frente—ceñida de flores.  
Los cielos te ofrecen—ventura mayor;  
Es siempre dichosa—quien libre nació.

MONIMA.

¡Es verdad! ¡es verdad! Libertad santa,  
Tú eres el solo bien de los humanos....  
¿Qué valen la riqueza,  
El poder y la gloria,  
Ni el funesto laurel de la victoria,  
Que fecundan con sangre los tiranos,  
Si falta libertad?

## ESCENA IV.

*Dichas y FARNACES.*

FARN. ¿Monima?  
 MONIMA. (¡Cielo!  
 ¡Otro pesar!)

FARN. Dejados solos—Al coro, que se va.  
 A Monima. Oye,  
 Mitiga tu dolor, calma tu duelo.  
 Mi padre su diadema  
 Amante te envió,  
 Te dió nombre de esposa  
 Y Reina te llamó:  
 Murió en la lid sangrienta,  
 Yo su heredero soy....  
 Conserva esa diadema,  
 En prenda de mi amor.  
 MONIMA. ¿Qué dices? tú...!  
 FARN. ¡Te adoro!  
 Serás mi esposa.  
 MONIMA. No—  
 Lidiando contra Roma  
 Mi padre pereció,  
 Y el tuyo de su muerte  
 Ha sido el vengador:  
 Por eso esta diadema  
 Mis sienes adornó,  
 Y esclava coronada  
 Viví, mientras vivió.  
 ¿Y tú, de Roma amigo,  
 Quieres lograr mi amor?  
 ¡Jamás!

FARN. ¡Piedad, Monima!  
 MONIMA. Infame fuera.  
 FARN. ¡No!

—  
 Bella y casta virgen pura,  
 No desoigas mi lamento,  
 Tú no sabes el tormento  
 De mi pobre corazón.  
 Desde aquel funesto día

En que ví tu faz amada,  
 Es mi vida desdichada  
 Un desierto de dolor.  
 MONIMA. ¡Ah! tambien hirió mi alma  
 Del amor el dardo fiero,  
 Y en silencio lloro y muero,  
 Muero víctima de amor.  
 Desde aquel funesto dia  
 En que vine á esta morada,  
 Es mi vida desdichada  
 Un desierto de dolor.

FARN. ¡Cielos! ¡qué escucho!—¡tu pecho ama!  
 ¡Qué fuego horrible—mi ser inflama?  
 Fuego de célos,—fuego infernal...  
 ¡Tiembra infelice!—¡tiemble el rival!

MONIMA. Aunque este amor sagrado  
 Mi pecho no abrigara,  
 Farnaces, nunca amara  
 Al pérfido traidor.

FARN. ¡Monima!

Iracundo.

MONIMA. Vive esclavo,  
 Insulta la memoria  
 Del que murió con gloria,  
 Lidiando con valor.

FARN. Con reprimida cólera.  
 ¡Mucho en mi afecto fias!  
 No excites más mi encono:  
 Amante, te perdono,  
 Mas premia tú mi amor,  
 No olvides que el Destino  
 Te puso ya en mi mano,  
 Que aquí, cual soberano,  
 Soy árbitro y señor.

MONIMA. Mas no de mi albedrio.

FARN. ¿Quién puede defenderte?  
 Responde, dí...

MONIMA. Con energia. ¡La muerte!

## ESCENA V.

*Dichos y XIFARES.*

XIF. ¡Monima!  
 MONMA. Con alegría. ¡Ah! Xifares!  
 FARN. (¿Acaso es él su amante?)  
 XIF. Mi suerte despiadada,  
 Monima idolatrada,  
 Ya se trocó en placer.

¡Ah! ¡me amas! y el fuego bendito  
 Arde aun, que fué un tiempo mi gloria!  
 Sí, me adora, en su faz está escrito,  
 Y lo ve mi leal corazón.  
 ¡Oh que extraño decreto del Hado!  
 Mi infortunio labró mi ventura:  
 Lloro á un padre, y su fin desdichado  
 Mi esperanza de nuevo alentó.

MONIMA. ¡Ah! tu acento resuena en mi oído  
 Como un eco de gloria y ventura:  
 A este afecto el recuerdo vá unido  
 De mi patria y sus auras de amor.  
 ¡Cuánto, cuánto Monima te adora!  
 Publicarlo ya puede mi lábio;  
 Cual tras lóbrega noche la aurora,  
 De mi dicha la estrella brilló.

FARN. No te entregues á dulce esperanza  
 ¿Olvidaste que ciego te adoro?  
 Teme, ingrata, mi justa venganza,  
 De mi pecho el celoso furor.  
 Prometida á mi padre viniste,  
 Sí: respeta su ilustre memoria:  
 Yo, que heredo su trono y su gloria,  
 Digno soy de tu fé, de tu amor.

XIF. Solo á un padre cediera mi tesoro,  
 Nada más, ¿lo comprendes? A Farnaces.  
 FARN. ¿No ves, desventurado,  
 Que mi rencor enciendes?  
 Que soy el Rey aquí?  
 XIF. ¡Tú! ¡el aliado

De Roma!  
 FARN. ¡Miserable!  
 MONIMA. ¡La cólera enfrenad!  
 XIF. Ser despreciable,  
 De los verdugos de tu padre amigo....  
 FARN. ¡Villano!  
 XIF. El cielo te dará castigo.

## ESCENA VI.

*Dichos y ARBATES.*

ARB. Corred, ilustres príncipes: Mitrídates,  
 Desmintiendo las nuevas de su muerte,  
 Al puerto llega.  
 FARN. Consternado. ¡Oh Dioses!  
 MONIMA. ¡Triste suerte!  
 XIF. ¡Vive mi padre! ¡oh júbilo...—  
 ¡Oh desdichado amor! Transición.  
 FARN. Yo temo de su cólera  
 El rayo vengador.  
 CORO dentro. ¡Viva! ¡viva!  
 XIF. ¡Ya llega! Dirigiéndose á la puerta.  
 FARN. ¡Detente!  
 ¡Qué! ¿no temes su justo faror?  
 XIF. Yo... temer á mi padre?  
 FARN. Tu vida....  
 XIF. Suya es.  
 FARN. ¿Y tu mísero amor?

XIF. Y MONIMA. Fué nuestra dicha célica—cual gota de rocío,  
 Que al rayo se evapora—del matutino sol.  
 Olvida mi recuerdo,—olvidalo, bien mio,  
 Y el cielo te conceda—la paz del corazon.  
 FARN. Ya sabes que es Mitrídates—celoso y vengativo:  
 Si nuestro amor sospecha,—no hay esperanza, no.  
 Guardemos el secreto,—lo quiere el Hado esquivo:  
 Que nunca sepa, hermano,—nuestro infeliz amor.

CORO dentro. ¡Viva!  
 FARN. ¡Partamos!

CORO.

¡Viva!

MON. Y XIF.

¡Adios! ¡por siempre adios!

Farnaces y Xifares se van precipitadamente: Monima se dirige á la puerta, como para seguir á Xifares, y al llegar á ella se detiene, apoyándose con desaliento en el umbral en actitud melancólica. Cae el telon.

FIN DEL ACTO PRIMERO.

---

---

## ACTO SEGUNDO.

---

Puerto de Ninfea.

---

### ESCENA PRIMERA.

MITRÍDATES, XIFARES, FARNACES, ARBATES,  
SOLDADOS, PUEBLO.

Coro.                   Heróico Mitrídates,  
De Roma terror,  
El cielo benéfico  
Tu vida salvó.  
De Roma las águilas  
Huirán con pavor  
Al ver que aun alienta  
Tu gran corazón.

Mitríid.               Si, valientes soldados, la victoria  
Me negó sus favores  
En noche aciaga de fatal memoria.  
¡Oh patria idolatrada!               Con amargura.  
¡Cuán diferente un día  
Tornaba á tus riberas,  
La frente coronaba  
Del lauro vencedor, de excelsa gloria  
Mis invictas banderas!

¡Noche triste! ¡noche aciaga,  
Que recuerdo con horror!  
Mis guerreros fatigados  
Descansaban sin temor:  
Los sorprende el gran Pompeyo....  
El desórden, el terror  
Se difunden... todos huyen...  
¡Qué vergüenza! ¡qué baldón!

XIF. Y CORO.

Modera, gran Mitrídates,  
Tu pena y tu dolor.

FARN.

(Si triunfa el gran Pompeyo,  
No temo su furor.)

MITRÍD.

Aumentando aquel estrago,  
Estalló la tempestad:  
Los gemidos del que muere  
Sofocaba el huracan,  
Alumbraba tal escena  
El relámpago fugaz...  
A su luz ví mi desdicha:  
¡Todos huyen sin lidiar!

Y no escuchan la voz de la patria,  
Solo atentos su vida á salvar:  
Pido al cielo morir peleando  
Y desoye mi ruego tenaz.

CORO.

¿Y cómo te salvaste?

MITRÍD.

Con mi suerte  
Resuelto á pelear, yo dí, yo mismo,  
La nueva de mi muerte,  
Y con este artificio he conseguido  
No ser por los romanos perseguido.

CORO.

Heróico Mitrídates,  
De Roma terror,  
El cielo benéfico  
Tu vida salvó.

MITRÍD.

Vuestro noble ardimiento  
Me consuela en mi afán. A nuevas lides  
Las armas prevenid: sabréis mi intento,  
Que es grande cual mi gloria.  
Tú apresta mis legiones....

A Farnaces.

A Xifares.

tú mis naves:



CORO. Aun disputar espero la victoria.  
De Roma las águilas  
Huirán con pavor,  
Al ver que aun alienta  
Tu gran corazon.

Vánse Farnaces, Xifares y el Coro.

## ESCENA II.

MITRIDATES Y ARBATES.

MITRÍD. Dime, Arbates, amigo verdadero,  
Al saber la noticia de mi muerte  
Mis hijos...?

ARB. Xifares llanto sincero  
Derramó y á vengarte se aprestaba....

MITRÍD. ¡Hijo del corazon! Con ternura.

ARB. Pero Farnaces,  
Olvidando su honor, amor soñaba.

MITRÍD. ¿Amor?

ARB. Sí: de la Reina enamorado,  
Solicitó su amor.

MITRÍD. Con ira. ¡Desventurado!

¿No sabe que su padre—cifró en Monima hermosa

La dicha, la esperanza?—qué fué mi solo bien?

¡Ah! tema el miserable—mi cólera celosa!

¡Tema también Monima,—si fué á mi amor infiel!

Vánse.

*Mutacion.*—Habitacion en el palacio real.

## ESCENA III.

MONIMA, *despues* XIFARES.

MONIMA. ¡Amor! sueño dichoso  
De mi infancia querida,  
Muere en mi corazon...! Fué mi ventura  
Destello luminoso  
De exhalacion fugaz en noche oscura.

XIF. ¿Monima?

MONIMA. ¡Oh Dioses!

XIF. ¡Oye!  
 MONIMA. ¡Aléjate!  
 XIF. No.  
 MONIMA. ¡Cielos!  
 XIF. Escucha á este infelice—por la postrera vez:  
 Escucha mi plegaria—y calma tus recelos:  
 No pide amor el mísero,—el triste Xifares.  
 MONIMA. ¿Qué dices?  
 XIF. Dá al olvido—mi amor desventurado.  
 MONIMA. ¡Tu amor!  
 XIF. ¡Fué dulce sueño!  
 MONIMA. ¡Qué triste despertar!  
 XIF. Te pido la ventura—de un héroe infortunado,  
 El Hado le persigue,—no aumentes su penar.

Tú de mi padre—serás esposa,  
 Vas ante el ara—tu fé á jurar;  
 Que tu semblante,—Monima hermosa,  
 Del alma oculte—la tempestad.  
 Templa las iras—de su destino,  
 Bálsamo dulce tu amor será...—  
 Yo parto ¡mísero!—y en mi camino  
 Juro no hallarte—nunca; ¡jamás!

MONIMA. ¿Cómo no amarte, Príncipe,  
 Si era tu amor mi vida?  
 ¿Cómo ocultar las lágrimas  
 Que vierte el alma herida?  
 Mas huye de la mísera,  
 No turbes, no, su paz....  
 Nacimos para víctimas  
 Del santo amor filial.  
 XIF. Cuando la parca fúnebre  
 Corte la triste vida,  
 Cuando se eleve el ánimo  
 A su mansion perdida,  
 En el feliz Eliseo  
 La calma encontrarás,  
 Hermosa y casta víctima  
 Del santo amor filial.

Tus esclavas se acercan...

Que solos no nos hallen.

ESCENA IV.

MONIMA, ESCLAVAS.

MONIMA.                                ¡Justo cielo!  
 ¡Cuántos pesares por doquier me cercan!

CORO.                                Tu prometido esposo  
 Se acerca ya, Monima;  
 El Hado bondadoso  
 Calmó tu acerbo afán.  
 El Dios de los amores  
 Acogerá tus votos,  
 Se acaban los dolores  
 Ante su alegre altar.

MONIMA.                                (Ya llega.... si.... ¿cómo ocultar mi llanto?)

ESCENA V.

*Dichas, MITRIDATES, ARBATES, SOLDADOS,  
 despues FARNACES y XIFARES.*

MONIMA.                                Señor...?

MITRID.                                Monima amada,  
 De mi triste existencia luz y encanto....  
 (Si á Farnaces amara....)—Llegó el día  
 De cumplir la promesa  
 Que te hice un tiempo, celestial princesa.—  
 A mis hijos llamad.

MONIMA.                                (¡Oh! ¿qué pretende?  
 Sospechará tal vez....?)

MITRID.                                (Su rostro enciende  
 Vivo carmin.)—Llegad, de mi alegría  
 Venid á ser partícipes,  
 Hijos del alma mia.

FARN.                                    ¡Cómo! ¿de tu alegría?

MITRID.                                En medio del dolor,  
 Del cúmulo de penas  
 Que el Hado reservó  
 Al infeliz Mitridates,  
 Un bien ¡ay! le dejó:

- FARN. Tu amor, bella Monima.  
¿Quién piensa en el amor?  
Torna á la lid sangrienta,  
Cual noble campeón;  
Indignos son de un héroe  
Los goces del amor.
- MITRÍD.  
XIF. (Villano! te comprendo!)  
Si mi filial amor  
Acaso, padre mio,  
Merece un galardón....  
(¿Qué dice?)
- MONIMA.  
XIF. Yo á la guerra  
Iré á buscar honor,  
Mientras que tú reposas.
- MITRÍD.  
XIF. ¡Hijo del corazón! Abrazándole.  
Morir en tu defensa  
Anhelo.
- FARN. También yo:  
Mas ...
- MITRÍD. Con severidad. Te comprendo, pérfido.  
MONIMA. (Siento mortal terror).  
MITRÍD. Monima, de Himeneo  
Ven ante el ara.
- MONIMA. ¡Oh Dios!  
MITRÍD. ¿Vacilas?... ah!... ¡le amas!  
Dí! dí!
- MONIMA. Tu esclava soy.  
MITRÍD. ¡Mi esclava! Con amargura.  
MONIMA. De mi padre  
Tu fuiste el vengador. ...
- 
- MITRÍD. ¡Es verdad mi desventura!  
¡Es verdad mi horrenda suerte!  
Despreciaste mi ternura,  
Puede un vil ¡ay! merecerte,  
Tú no sabes la agonía  
Que destroza el alma mía ...—  
Ama al vil, mas hoy acaba  
Con su vida vuestro amor.
- MONIMA. (¿Qué escuché! mi llama pura  
Descubrió mi triste suerte....  
Si lograrse en mi amargura

- El reposo de la muerte....)  
 ¡Ah! perdona á tu hijo amado...  
 No es culpable el desdichado,  
 Sola, sola yo merezco  
 De tu cólera el rigor.
- XIF. (¡Qué escuché! mi llama pura  
 Descubrió mi horrenda suerte...  
 ¡Si lograrse en mi amargura  
 El reposo de la muerte....!  
 Tiemblo, cielo, por la vida  
 De esa virgen afligida:  
 Haz que baste mi suplicio  
 A saciar tanto furor.)
- FARN. (Ya lo ves, ya ves, hermano,                   A Xifares  
 Que conoce nuestra ofensa:  
 Suplicarle fuera en vano,  
 Nuestra union es la defensa.  
 Te ama el pueblo, prevenidas  
 Tengo gentes decididas;  
 Nuestras vidas salvarémos,  
 Si secundas mi intencion.)
- Coro. (Arde en su alma—llama de céelos,  
 Tiemble quien causa—tales recelos:  
 Hierve en su pecho—ciego rencor,  
 Para el culpable—no habrá perdon.)
- MITRID. ¡Ola! guardias, prended á ese villano.           A Farnaces.  
 TODOS. ¡A Farnaces!
- FARN.                                   ¿A mí?           Empuñando la espada.  
 XIF.                                   Deteniéndole.           Deten la mano,  
 ¿Qué vas á hacer?                                   Sujetan los guardias á Farnaces
- FARN.                   A Xifares.                   Comprendo, miserable:  
 Tú me hiciste traicion....
- XIF.   ¡Yo!  
 FARN.   Revelaste  
 Mi amor sin esperanza:  
 ¿Por qué, por qué ocultaste  
 Que de la Reina hermosa  
 Otro el amor alcanza?
- MITRID.   ¿Quién es? quién es?  
 MONIMA.                   A Farnaces.                   ¡Piedad!  
 FARN.                   Con sarcasmo.                   Tu hijo querido,

- Xifares.
- MITRÍD.                    ¡Tú!
- XIF.                        Señor, traidor no he sido....  
Amé á la Reina....
- MITRÍD.                    ¡Calla! vil, infame,  
No alcanzarás clemencia.
- XIF.                        Ni yo la pido, no; la muerte dame.
- MITRÍD.                    ¡Él también!                Con amargura.
- XIF.                        ¡Padre mio!  
Menos temo morir que tu desvio.
- MITRÍD.                    Morirás, morirás, miserable:  
No te salva el amor paternal,  
De tu vida el horrible suplicio  
No es bastante mi furia á aplacar.
- MONIMA.                No te ciegue el delirio celoso,  
No castigues á un hijo leal,  
Tu ventura tan solo anhelaba,  
Olvidando un amor celestial.
- XIF.                        Sí, castigame, tuya es mi vida,  
Ya sabrás que fui siempre leal;  
Solo siento que el Hado me niegue  
Defendiendo tu reino expirar.
- FARN.                      (¡Padre injusto, tu suerte olvidaste,  
Tu poder empezó á vacilar,  
Y mañana los hijos de Roma  
De esta afrenta vengarme sabrán...)
- CORO.                      (Del furor de su pecho celoso  
No les salva el amor paternal:  
De su vida el horrible suplicio  
No es bastante su furia á saciar.)
- MONIMA.                ¡Piedad! ¡piedad! ¡clemencia!
- MITRÍD.                    Mañana morirán.
- Los guardias se llevan presos á Xifares y Farnaces:  
Monima se arroja á los pies de Mitridates.

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

---

---

## ACTO TERCERO.

---

Torre que sirve de prision á Xifares y Farnaces, con puerta á la izquierda y otra al fondo por la cual se vé una escalera que conduce á la azotea de la Torre. Está amaneciendo.

---

### ESCENA PRIMERA.

XIFARES.

Ya de la noche el temeroso velo  
Rompe el albor del día:  
Recobra su esplendor el claro cielo  
Y se llena de luz y de alegría. ...—  
En tanto mi alma en sombra permanece,  
Y mi tormento crece,  
Que siento en mi amargura  
En mi mente sombría condensarse  
Todas las nieblas de la noche oscura.

¡Morir es mi destino!  
¡Morir desesperado!  
¡De un padre idolatrado  
Maldito por traidor!  
¡Yo que por él contento  
Sufrí mortal tormento,  
Que de su amor en aras

Sacrifiqué mi amor!..—  
 ¡Amor! amor hermoso  
 Que fuiste mi alegría,  
 ¡Huye del alma mía!  
 ¡No aumentes mi dolor.!

ESCENA II.

XIFARES, FARNACES.

Desciende Farnaces por la escalera del fondo y avanza lentamente en actitud meditabunda.

- FARN. Nada se escucha; silenciosa calma,  
 Nuncio quizá de muerte....—  
 Incertidumbre horrenda  
 Despedaza mi alma....  
 ¡Y he de sufrir la cólera tremenda  
 De ese padre tirano...?—  
 Mas son vanos temores.
- XIF. ¿Qué dices? qué esperanza...?
- FARN. ¿Crees que Farnaces al rigor se humilla?  
 ¿No sabes que hay traidores?
- XIF. ¿Y tienes en traidores confianza?
- FARN. Si del suplicio horrendo—quieres salvar la vida,  
 Escucha: mis parciales—en breve llegarán. Con misterio.
- XIF. ¿Qué dices?
- FARN. Ya la aurora,—en púrpura teñida,  
 Con luz siniestra brilla—en el confin del mar.  
 Llegó la ansiada hora:—tú mi rival has sido....—  
 (¡Villano!)
- XIF. Generoso—te ofrezco libertad.
- FARN. Se oye un rumor... (¡Oh padre!—¿por qué tu hijo querido  
 No puede en tu defensa—su sangre derramar?)
- FARN. Con alegría, asomándose á una ventana de la prision.  
 ¡Ya llegan! mira, mira las legiones  
 Que vienen á romper nuestras prisiones.
- XIF. (¡Qué traicion!)
- FARN. ¡Ah! piensa, hermano,  
 Que tu padre es un tirano,  
 Que en un bárbaro suplicio  
 A morir nos condenó:



Él rompió los dulces lazos,  
 Que tejó naturaleza:  
 Imitemos la fiereza  
 De su duro corazón.  
 XIF. (¡Ah! tal vez depara el Hado  
 A mi padre infortunado  
 El auxilio de este mísero,  
 Que al suplicio condenó.  
 Fingiré con los traidores:  
 Me avergüenza la falsía,  
 Pero no es alevosía  
 Al traidor hacer traición.)

CORO dentro. ¡Romped, romped las puertas!  
 XIF. (La cólera me inflama.)  
 FARN. El pueblo.... Muy rápido.  
 XIF. ¿Qué?  
 FARN. Te ama;  
 Nos puedes auxiliar,  
 Pompeyo se halla cerca,  
 Secunda nuestro plan.

## ESCENA III.

*Dichos, SOLDADOS.*

CORO entrando en tropel por la izquierda.  
 Farnaces valiente,—ya pronto estamos,  
 Recobra tu acero—tu antiguo valor,  
 El pacto cumplimos—que ayer te juramos,  
 Sucumba el tirano—á nuestro rigor.

FARN. El júbilo me embarga, amigos míos:  
 Oíd la fausta nueva.

CORO ¿Qué?  
 FARN. Mi hermano,  
 De su error convencido,  
 Sigue nuestro partido.

XIF. ¡Sí! (Me avergüenza... mas...)  
 FARN. Buscará en vano  
 El injusto Mitridates  
 El favor de la plebe, que te ama, A Xifares.  
 Y su caudillo sin cesar te aclama.

CORO.                   Marchemos al encuentro del tirano.  
 FARN. Y CORO.       ¡Marchemos veloces,—amigos, corramos!  
                           La luz de la aurora—sangrienta brilló:  
                           El pacto solemne—leales cumplamos,  
                           Sucumba el tirano—á nuestro rigor.  
 XIF.                    (Concédeme, ó Cielo,—que ves mi amargura,  
                           Salvar á mi padre—de tanto traidor.  
                           Que sepa que el hijo,—que amó con ternura,  
                           Ingrato no ha sido—ni infiel á su amor.) Vánse.

*Mutación.*—Habitación en el palacio.

ESCENA IV.

MITRÍDATES.

¡Él también!... ¡Xifares!... ¡él procuraba  
 Robarme la ventura  
 Que de Monima en el amor cifraba...!  
 El hijo predilecto, mi ternura  
 Pagar así...! Destino riguroso,  
 Que al vencido Mitrídates persigues,  
 Déjame castigar al alevoso:  
 Ahoga la voz del paternal afecto,  
 Que sin cesar resuena  
 ¡Piedad! clamando y de dolor me llena.  
 ¡Ah!   Viendo aparecer á Monima.

ESCENA V.

*Dicho y MONIMA.*

MONIMA.               ¿Señor?  
 MITRÍD.               Mujer ingrata,  
                           ¿Qué me quieres?  
 MONIMA.               Por piedad  
                           Oye tú de esta infelice  
                           Las plegarias.  
 MITRÍD.               No, ¡jamás!  
 MONIMA.               Xifares...  
 MITRÍD.               No, no le nombres,

- MONIMA.                    Condenado á muerte está.  
Condenar á un inocente,  
Eso es bárbara crueldad.
- MITRÍD.                    ¡Inocente!                    Suspirando.
- MONIMA.                    ¿Qué? ¿suspiras?
- MITRÍD.                    ¿Yo? ¿qué dices? ¿suspirar?
- MONIMA.                    A tu pesar, Mitrídates,  
En esa faz severa  
Brilla con luz purísima  
Un rayo de piedad:  
Piensa que el noble príncipe  
Me amó en su edad primera,  
Antes que de tu espíritu  
Turbase yo la paz.
- MITRÍD.                    ¡Ah! qué dices?
- MONIMA.                    Su propósito  
Era el punto abandonar  
Para siempre á aquesta misera,  
Que llamaste Reina ya.
- MITRÍD.                    Si no era posible—que mi hijo querido  
Pagase mi afecto—con negra traicion:  
Que ciego intentara—privarme atrevido  
De toda mi gloria—cifrada en tu amor.
- MONIMA.                    Perdona la vida—del hijo querido:  
Que léjos olvide—su infausta pasión  
A tanta clemencia—será agradecido  
Mi pecho, pagando—tu férvido amor.

## ESCENA VI.

*Dichos y ARBATES.*

- ARB.                    Señor...?                    Agitado.
- MITRÍD.                    ¿Qué ocurre? dime!
- ARB.                    Los soldados,  
Que á partir se aprestaban,  
En confuso tropel, amotinados,  
A la torre llegaron  
Donde tus hijos presos se encontraban.
- MITRÍD.                    ¡Cómo! quizá...
- ARB.                    Las puertas derribaron,

- Y aclamando á Farnaces....
- MITRÍD. Colérico. ¡Oh traidores!
- ARB. Se dirigen á aquí.
- MITRÍD. Pronto, en mi auxilio
- A Xifares....
- ARB. Señor.... Confuso.
- MITRÍD. ¿Será posible?
- MONIMA. ¡Oh Dioses!
- MITRÍD. ¡Habla! Impaciente.
- ARB. Entre el tumulto horrible,
- En medio de las turbas caminaba.
- MONIMA. No puede ser traidor.
- MITRÍD. ¡Calla!—Al instante
- Llama á un esclavo. Váse Arbates y vuelve seguido  
de un esclavo.
- El fruto de su infamia
- No logrará tu amante. A Monima.
- Habla en voz baja Mitridates con el esclavo.
- MONIMA. Ah! qué le dice...? Su mirada horrenda
- Pone en mi pecho espanto.
- MITRÍD. Hiérole sin piedad. Al esclavo que se vá.
- MONIMA. ¡Órden tremenda!
- MITRÍD. Sí, tremenda, sí, implacable,  
Cual la rabia de mi pecho:  
No podrá aquel miserable  
De su triunfo disfrutar:  
Del puñal de un asesino  
Defenderse no podrá.
- MONIMA. ¡Los Dioses le protejan!
- MITRÍD. Marchemos á luchar. A Arbates.
- Espera tú mis órdenes. A Monima.
- Con acento terrible al marcharse.  
Tu amor no lograrás.

## ESCENA VII.

MONIMA, *despues* ESCLAVAS.

- MONIMA. ¡Miseró Xifares! ¿cómo salvarte?  
Si á lo menos pudiera  
A tu lado espirar... ¡oh! ¡cuán dichosa

Tu pobre amante fuera!—  
 Arrancándose la diadema real.  
 Fatal, régia diadema,  
 De honor y gloria y de poder emblema,  
 Y en mí de esclavitud... tú, que causaste  
 Mi desdichada suerte,  
 A mi cuello anudada,  
 Tú serás instrumento de mi muerte:

ESCLAVAS dentro. ¡Pobre Monima!

MONIMA. ¡Lastimeras voces....

¡Ah!... mis esclavas...

Aparecen las esclavas; una de ellas trae una copa, que presenta á Monima oportunamente.

CORO. ¡Reina infortunada!

MONIMA. Su triste acento de terror me llena....

¡Hablad! hablad! qué causa vuestra pena?

CORO. Misera victima  
 De un triste Hado,  
 Tu esposo airado  
 Te condenó.

MONIMA. ¡Cielos!

CORO. Mitrídates.  
 Morir te manda.—  
 ¡Orden infanda!  
 ¡Dia de horror!

MONIMA. ¡Morir!

CORO. He aquí la copa emponzoñada....

¡Pobre Monima!

MONIMA. ¡Muerte deseada!

¡Al fin llegas piadosa! Tomando la copa.

¡Oh libertad sagrada,  
 Que lloraba perdida,  
 Hoy te recobra el alma dolorida  
 Al borde de la tumba silenciosa.

Va á acercar la copa á los lábios y se detiene horrorizada.

¡Ah! si cifro la dicha en la muerte  
 ¿Por qué abrasa esta copa mi mano?  
 De la tumba el fatídico arcano

¡Ay! me llena de espanto y horror.  
 No vaciles cobarde, alma mía,  
 No vaciles en la hora postrera....—  
 Xifares amoroso te espera  
 Del Eliseo en la alegre mansion.

¡Sí! ¡sí! bebamos el licor...

Al acercarse nuevamente la copa á los labios llega Arbates muy agitado, se la arrebata y la arroja al suelo.

### ESCENA VIII.

*Dichas y* ARBATES.

ARB. ¡Monima!  
 Detente...! ¡Llego á tiempo!

MONIMA. Mas...  
 ARB. Detente.

Mitridates revoca la sentencia..

CORO. ¡Oh gozo!

MONIMA. Mas...  
 ARB. Conoce la inocencia  
 De Xifares.

MONIMA. ¿Le perdonó clemente?  
 ARB. Su esfuerzo valeroso  
 Derrotó á los traidores...—

MONIMA. Y el Rey? el Rey?  
 ARB. Fué en el combate herido,  
 Y aquí llega en sus brazos conducido.

Sale Mitridates herido; Xifares y algunos soldados le sostienen.

### ESCENA ÚLTIMA.

*Dichos, MITRÍDATES, XIFARES, SOLDADOS.*

MONIMA. ¿Señor?  
 MITRÍD. ¡Monima bella! Abrazándola.  
 Xifares... ¡hijo mio!  
 Yo... muero...  
 XIF. ¡Aciaga estrella!

- MITRÍD. Goza... tu puro... amor.
- XIF. Y MON. ¡Oh! ¿qué extraño decreto del Hado  
A mi amor la desdicha enlazó?
- MITRÍD. Ámale, cual yo queria A Monima.  
Que me amases, Reina hermosa:  
Sé el consuelo, la alegría  
De su alma generosa.—  
Ódia á Roma, cual su padre,  
Él es digno de tu amor.—  
Ven por la vez postrera... A Xifares.  
Ven á mis brazos... ¡Oh!
- XIF. ¡Padre!
- MITRÍD. La luz... me falta...  
¿Por qué... se nubla el sol?
- CORO. ¡Oh Dioses! del héroe  
Premiad el valor.
- MITRÍD. A Xifares haciendo un esfuerzo.  
Ódia al romano... Muere.
- XIF. Con desesperacion. ¡Padre!  
¡Sin vida!
- TODOS ¡Dia de horror!

FIN DEL DRAMA.

Mayo 1871.

